

# Manuel d'instructions

FENDEUSE DE BÛCHES

5 Tonnes 52cm

YP5225A



CE

Fig1

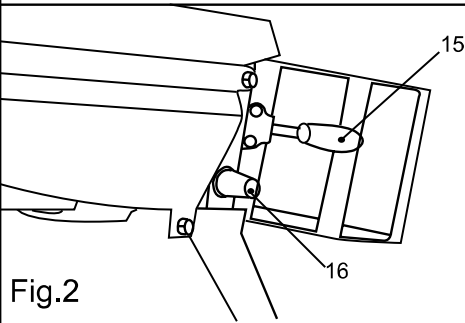
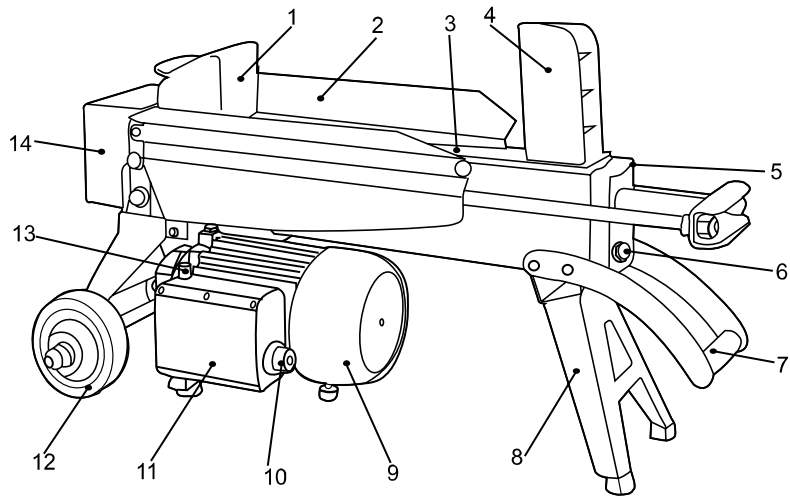


Fig.2

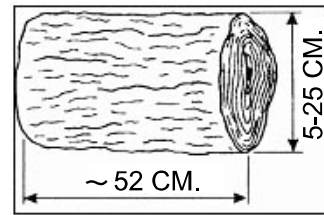


Fig.3

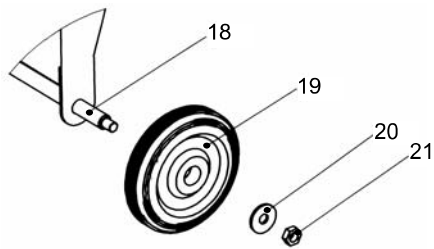


Fig.4

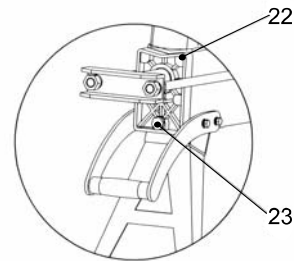


Fig.5

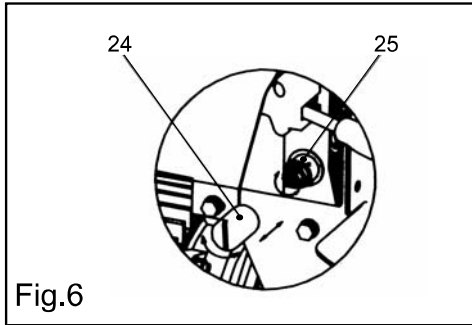


Fig.6



Fig.7

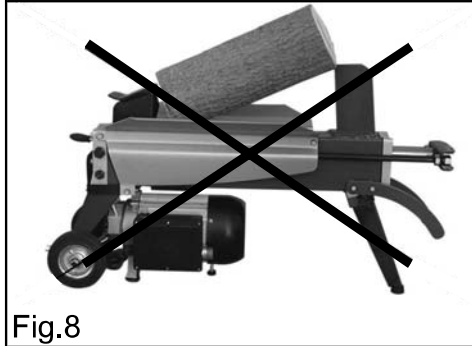


Fig.8

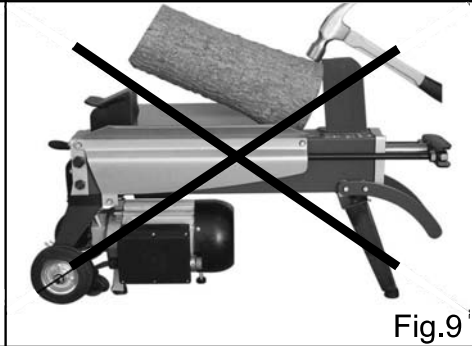


Fig.9

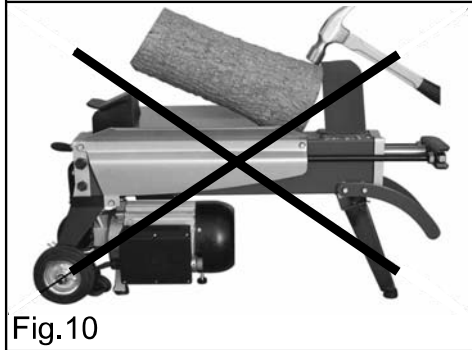
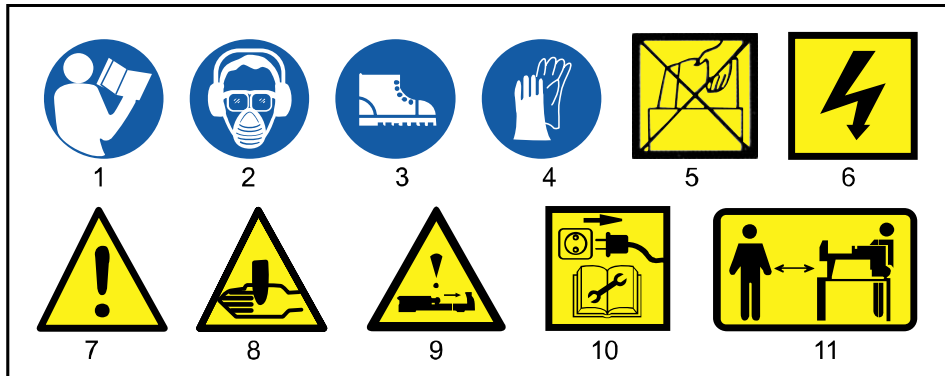


Fig.10

## SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

**AVERTISSEMENT !** Des symboles graphiques standards sont présents sur tous les outils pour assurer la sécurité de toutes les pièces de la fendeuse. Ces symboles sont très importants, il faut donc lire attentivement les informations suivantes



1. Il est obligatoire de lire le manuel d'utilisation et d'entretien en entier avant d'utiliser l'outil.
2. Porter un casque anti-bruit, des lunettes de protection, un masque de protection contre la poussière.
3. Il est obligatoire de porter des chaussures de sécurité qui offrent de la protection contre le risque que les bûches tombent par hasard sur vos pieds.
4. Il est obligatoire de porter une visière ou des gants qui protègent vos mains contre les éclats et les copeaux pouvant se produire pendant le travail.
5. Avertissement : ne jamais enlever une bûche coincée dans le coin avec les mains.
6. Risque de choc électrique.
7. Attention, danger !
8. Danger- ne pas approcher les mains des pièces mobiles.
9. Faites toujours très attention au mouvement du butoir qui pousse les bûches.
10. Avertissement : Débrancher la fiche de la source d'alimentation électrique avant d'entreprendre tout travail d'entretien décrit dans ce manuel.
11. Il est interdit à toutes personnes, sauf l'utilisateur, et aux animaux de se tenir dans le rayon d'action de l'outil, c'est-à-dire à moins de 5 mètres de la machine.

## RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

**IMPORTANT !** Lors de l'utilisation des outils électriques, des mesures de sécurité de base devraient toujours être suivies pour réduire le risque du feu, de décharge électrique et de blessures corporelles. Lire et respecter ces instructions avant d'utiliser l'outil.

**1. Maintenir l'aire de travail propre.**

Les zones et les établis encombrés invitent les blessures.

**2. Tenir compte du milieu de travail.**

Ne pas exposer les outils à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides ou mouillés. Bien éclairer la zone de travail. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

**3. Gare aux décharges électriques.**

Eviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les réchauds et les réfrigérateurs

**4. Ne pas laisser les enfants s'approcher.**

Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil ou le cordon de rallonge. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail.

**5. Ranger les outils non utilisés.**

Les outils inutilisés devraient être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.

**6. Ne pas forcer l'outil**

Un outil donnera de meilleurs résultats et sera plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu.

**7. Utiliser l'outil approprié.**

Ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu ; ainsi, ne pas utiliser les scies circulaires pour couper des bûches ou des branches d'arbre.

**8. Porter des vêtements convenables.**

Ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes lors du travail à l'extérieur. Porter un casque protecteur pour contenir les cheveux longs.

**9. Porter des lunettes de sécurité**

Porter également un masque anti-poussière et une protection auditive durant le

travail qui produit de la poussière. Il est obligatoire de porter une protection auditive si le niveau de bruit dépasse 85 dB (A). Les niveaux de bruit peuvent dépasser les valeurs spécifiées en fonction du milieu de travail et du matériau travaillé.

**10. Utiliser un dispositif d'extraction de la poussière**

Si l'outil est équipé d'un dispositif de récupération des poussières ou de dépoussiérage, s'assurer qu'il est correctement utilisé.

**11. Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation**

Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter l'outil et ne jamais débrancher ce dernier en tirant sur le cordon. Protéger le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

**12. Fixer le matériau en place**

Utiliser des serre-joints ou un étau. Cela réduit les risques et laisse les deux mains libres pour contrôler l'outil.

**13. Ne pas trop se pencher.**

Maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.

**14. Traiter les outils avec soin.**

Maintenir les outils aiguisés et propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant le graissage et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'état des cordons de l'outil et, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé. Examiner périodiquement l'état des cordons de rallonge et les remplacer au besoin. Maintenir les poignées sèches, propres, sans souillure d'huile et de graisse.

**15. Débrancher les outils**

Quand ils ne servent pas, avant l'entretien, avant de changer les accessoires tels que les lames, les mèches et les couteaux.

**16. Enlever les clés de réglage et serrage**

Prendre l'habitude de voir à ce qu'elles soient mises de côté avant de mettre l'outil en marche.

**17. Éviter la mise en marche accidentelle**

Ne pas transporter un outil branché avec le doigt appuyé sur l'interrupteur. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.

**18. Cordons de rallonge pour extérieur**

Quand l'outil est utilisé à l'extérieur, n'employer que des rallonges destinées à tel usage et portant les suffixes d'homologation.

#### **19. Rester alerte.**

Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.

#### **20. Rechercher les pièces endommagées**

Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces telles que le protecteur pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer la protection ou toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions. Confier le remplacement de tout interrupteur défectueux à un centre de service autorisé. Ne pas utiliser un outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas correctement..

#### **21. Avertissement**

L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.

#### **22. Confier la réparation de l'outil à un spécialiste**

Cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

**Conserver ces instructions pour référence ultérieure**

### **RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ POUR LA FENDEUSE DE BÛCHES**

1. La fendeuse de bûches ne doit être utilisée que par une seule personne.
2. Ne pas laisser d'autres personnes n'ayant pas lu le manuel et n'ayant pas reçu les instructions appropriées utiliser la fendeuse.
3. Lors du transport de la fendeuse, s'assurer que la fiche est débranchée de la prise de courant.
4. Manipuler le cordon d'alimentation avec soin, ne pas tenter de transporter ou de débrancher l'outil en tirant sur le cordon ; garder le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des objets tranchants.
5. Nettoyer la machine avant de la ranger et la mettre dans un endroit sec ;
6. La machine sera utilisée par un seul adulte.

Les apprentis de moins de 16 ans doivent être toujours surveillés par une personne

adulte qualifiée lors de l'utilisation de la fendeuse de bûches.

7. Ne jamais porter des vêtements amples ou déboutonnés qui risquent d'être happés par les pièces en mouvement.
8. Choisir l'équipement de protection correct et adéquat pour l'utilisation de la machine, qui doit se composer de chaussures de sécurité, vêtements près du corps, gants de travail, lunettes de sécurité et protection auditive.
9. Avant chaque utilisation, se souvenir de contrôler les dispositifs de sécurité de la machine.
10. Avant chaque utilisation, se souvenir de contrôler les flexibles, les tuyaux et les dispositifs d'arrêt.
11. Lors de l'utilisation de la machine, choisir une aire de travail appropriée et la maintenir propre et libre de tout obstacle tel que des bûches, des copeaux, etc.
12. Avant chaque utilisation, examiner soigneusement le fonctionnement de la machine.
13. Ne pas oublier d'arrêter la machine avant d'entreprendre tout travail de nettoyage, réglage ou entretien.
14. Ne jamais laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est en marche. Si la machine est laissée sans surveillance, même pendant quelques instants, retirer la fiche de la prise de courant ou prendre des mesures pour empêcher la mise en marche accidentelle.
15. Fendre la bûche dans le sens du grain, ne pas positionner une bûche en travers et ne pas la laisser dans cette position ; cela pourrait être dangereux et pourrait endommager la machine.
16. Ne pas essayer de mettre la bûche dans la fendeuse lorsque le vérin est en mouvement ; ne pas mettre les mains ou les doigts dans la zone du coin : risque de se coincer et se blesser les doigts.
17. Positionner la machine sur une surface d'appui de 60-75 cm de hauteur, dégagée de tout objet qui pourrait limiter les mouvements de l'utilisateur pendant le travail. La surface doit être au niveau, pour prévenir la chute de la machine pendant son fonctionnement.
18. Il est interdit d'utiliser la machine directement sur le sol. Si la machine est posée sur le sol, la position de travail serait inconfortable et dangereuse pour l'utilisateur, qui devrait travailler le visage près de la machine. En ce cas, l'utilisateur risque d'être blessé par les copeaux ou le débris produits pendant le travail.
19. Vérifier qu'il n'y a pas de clous ou de fils dans les bûches à fendre. Ceux-ci peuvent



être projetés pendant le travail en endommager la machine. Les extrémités des bûches doivent être coupées en carré, et les branches doivent être coupées le plus près possible du tronc.

20. Ne jamais essayer de fendre des bûches dont la largeur dépasse les valeurs indiquées dans les données techniques. Cela pourrait être dangereux et pourrait endommager la machine.
21. Ne jamais essayer de fendre deux bûches en même temps, l'une d'entre elles pourrait sauter et heurter l'utilisateur.
22. Si la bûche s'éloigne de la lame, rétracter le vérin ou la lame, tourner la bûche de 90°.
23. Ne pas mettre les doigts dans les fissures ou les gerces qui apparaissent dans la bûche ; elles peuvent se fermer soudainement et écraser ou amputer les doigts de l'utilisateur.
24. Ne jamais forcer la fendeuse en actionnant le vérin pendant plus de 5 secondes, afin de fendre du bois excessivement dur. Après cinq secondes, l'huile chaufferait ce qui pourrait endommager la machine. Ainsi, il est mieux d'arrêter le travail et tourner la bûche de 90° pour voir si celle-ci peut être fendue dans une autre position. De toute façon, si la bûche ne peut pas être fendue, ça signifie que sa dureté dépasse la capacité de la machine. En ce cas, la bûche devrait être mise de côté pour ne pas endommager la fendeuse.
25. Ne pas forcer la lame en appuyant sur la partie supérieure de la bûche, car cela pourrait provoquer la rupture de la lame ou l'endommagement du corps de la machine. Toujours placer la bûche sur les dispositifs de guidage.
26. Ne jamais utiliser la fendeuse de bûches sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ou en état de fatigue. Etre lucide est essentiel pour garantir la sécurité.
27. Ne jamais demander l'aide d'une autre personne pour libérer une bûche coincée.
28. Ne pas utiliser des machines à moteur électrique en présence de gaz naturel, vapeurs d'essence ou d'autres vapeurs inflammables.
29. Vérifier que le circuit électrique est bien protégé et qu'il est approprié pour la puissance, la tension et la fréquence du moteur ; s'assurer qu'il y a une connexion de terre et un interrupteur différentiel.
30. Ne jamais ouvrir le boîtier du commutateur situé sur le moteur. Si cela est nécessaire, contacter un électricien qualifié. S'assurer que la machine et le câble sont toujours à l'abri de l'eau.

## DONNÉES TECHNIQUES

Tension	230 V~
Fréquence	50 Hz
Alimentation	1500 W
Vitesse à vide	2,950 min <sup>-1</sup>
Classe d'isolation	Classe B
Degré de protection	IP 54
Force maximum de poussée	5 tonnes
Diamètre	5-25 cm
Longueur	52 cm
Capacité d'huile hydraulique (Lt.)	3,0
Masse nominale :	48 kg
Masse maximum de fonctionnement	52 kg
LpA (Niveau de pression acoustique)	79,8 dB(A)
LCpeak (pression acoustique de crête)	115,9dB(A)

**Remarque :** Les niveaux de pression acoustique ont été mesurés à une distance de 0,6 mètres de la surface de la machine chargée et à la hauteur de 1,60 mètres du sol ou de la plate-forme d'accès.

## Sécurité électrique

**AVERTISSEMENT !** Vérifier toujours que la tension du réseau soit correspondante à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

**AVERTISSEMENT ! Brancher le cordon d'alimentation à une prise de courant électrique standard, de 230V±10% (50Hz±1Hz), et munie de dispositifs de protection contre la subtension, la surtension et la surintensité et d'un dispositif de courant résiduel (DCR) ayant un courant résiduel maximum de 30 mA.**

### Remplacement des câbles ou des fiches

Se débarrasser des câbles ou des fiches usés immédiatement après leur remplacement par les pièces neuves. Il est dangereux d'introduire un câble dont la fiche n'est pas correctement fixée dans une prise.

### Utilisation des cordons prolongateurs

1. Toujours utiliser comme source d'alimentation une ligne à vide et/ou une rallonge avec un conducteur d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup> et protégé par un fusible de 20 A. Veiller à ce que la longueur du cordon prolongateur ne dépasse 10 mètres. Un cordon trop long ou dont la section est incorrecte peut causer une chute de tension et une perte de puissance du moteur.
2. Ne brancher la fiche de la machine et/ou le cordon prolongateur qu'à une prise de courant avec mise à la terre.
3. Cette machine peut être branchée à un réseau électrique monophasé (230 V/50 Hz). En cas de doute au sujet de la mise à la terre, consulter d'abord un électricien.

### Mise à la terre

En cas d'un court-circuit, la mise à la terre fournit un chemin de résistance au courant électrique, pour réduire le risque de choc électrique. Cette machine est équipée d'un cordon électrique muni d'une fiche avec broche de terre.

Pour réduire le risque de choc électrique, maintenir tous les cordons secs et dégagés du sol. Ne pas toucher les fiches avec les mains humides. Le non respect de ces avertissements peut entraîner de graves blessures.

La fiche de cette machine doit être dotée d'une broche de terre afin d'assurer la mise à la terre. Ne pas enlever la broche de terre de la fiche afin de l'insérer dans une prise à deux broches ! Si la fiche ne rentre pas dans la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié.

## DÉBALLAGE

**AVERTISSEMENT !** Assembler toutes les pièces de la fendeuse de bûches avant de la brancher à la prise de courant, afin de prévenir la mise en marche accidentelle qui pourrait entraîner de graves blessures corporelles. Ne jamais brancher la fendeuse à la prise de courant lors de l'assemblage des pièces, du réglage, de l'installation ou enlèvement de forets ou lorsqu'elle n'est pas utilisée.

- Avec précaution, sortir toutes les pièces de la boîte et poser la fendeuse sur une surface de travail lisse d'une hauteur d'au moins 60 cm. Détacher les pièces et vérifier la liste des pièces.

**AVERTISSEMENT !** Si des pièces manquent, ne pas utiliser l'outil avant qu'elles aient été

installées. Sinon, il peut en résulter des blessures graves.

- Ne pas jeter les matériaux d'emballage avant d'avoir soigneusement examiné la fendeuse de bûches, identifié toutes les pièces et avoir vérifié que l'outil fonctionne correctement.

**Remarque :** Si des pièces sont manquantes ou endommagées, ne pas essayer de brancher la fiche à la prise ou de mettre le commutateur en position de marche. Attendre la livraison et l'installation des pièces manquantes.

## **CARACTÉRISTIQUES**

**Avant d'essayer d'utiliser la fendeuse de bûches, se familiariser avec toutes ses caractéristiques de fonctionnement et les règles de sécurité. ( fig.1 & fig.2 )**

1. Butoir
2. Plaques de maintien des bûches
3. Table de travail
4. Coin
5. Vis d'évacuation d'air
6. Boulon / jauge de vidange d'huile
7. Poignée d'élévation
8. Pied de support
9. Moteur
10. Interrupteur
11. Commande électrique
12. Roues
13. Protection surcharge
14. Protection du levier de commande
15. Levier de commande hydraulique
16. Vis de limitation de la pression maximum

### **Dimensions des bûches à fendre**

**La fig. 3** illustre la dimension **maximale** et **minimale** de la bûche à fendre.

Le diamètre de la bûche est donné à titre indicatif : il peut être difficile de fendre une bûche petite ayant des nœuds ou des fibres particulièrement dures. D'autre part, si les fibres du bois sont régulières, il n'est pas difficile de fendre les bûches dont le diamètre

dépasse la valeur maximale indiquée dans la figure 3. **Il est important de ne pas forcer la fendeuse si la bûche n'est pas fendue du premier coup. Essayer de fendre du bois excessivement dur a comme résultat le**

### **Huiles recommandées**

Nous recommandons l'utilisation des huiles suivantes pour le vérin hydraulique.

SHELL TELLUS T22

ARAL VITAM GF22

SP ENERGOL HCP22

MOBILE DTE 11 OU similaire

**NE PAS UTILISER D'HUILES D'AUTRE GRADE**

### **Conditions d'utilisation**

Cette fendeuse de bûches est destinée à l'usage domestique. Elle est conçue pour fonctionner à une température ambiante de +5°C – 40°C et à une altitude maximale de 1000 mm au-dessous du niveau moyen de la mer. L'humidité environnante ne doit pas dépasser 50% à 40°C. La fendeuse de bûches peut être transportée ou stockée à une température ambiante comprise entre -25°C et 55°C.

## **ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT**

**Avertissement ! Pour des raisons de sécurité, ne pas brancher la fendeuse de bûches sur le secteur avant d'avoir terminé l'assemblage et seulement après avoir lu et bien compris le manuel d'instructions.**

**Avertissement ! Pour des raisons de sécurité, toujours se souvenir d'installer le pied de support sur la fendeuse de bûches ; soulever la fendeuse à l'aide des poignées situées sur les deux extrémités, puis la poser sur une surface de travail de 60-75 cm de hauteur, stable, lisse et de niveau.**

**Avertissement ! Ne jamais utiliser la fendeuse de bûches si elle n'est pas dans un état parfait de fonctionnement ou qu'elle nécessite des réparations. Avant de commencer le travail, vérifier le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (ZHB, bouton poussoir).**

## **Assemblage (fig.4)**

1. Avant de faire fonctionner la fendeuse à bois, il est nécessaire de fixer la roue roulante (19), figure 4, sur l'essieu (18), tel qu'illustré. Glisser la roue sur l'essieu, la bloquer avec la rondelle (20), puis la serrer avec le contre-écrou (21).
2. Fixer le pied de support sur le corps de la machine à l'aide de deux boulons et des rondelles.
3. Utiliser les boulons pour serrer le protecteur sur le support, pour protéger le levier de commande hydraulique ZHB.
4. Pour une utilisation confortable, monter la poignée en caoutchouc sur le levier de commande hydraulique ZHB.

## **Fonctionnement**

### **Avertissement !**

**Avant de faire fonctionner la fendeuse à bois, il faut desserrer de quelques tours la vis de purge (22), figure 5, jusqu'à ce que l'air puisse entrer et sortir doucement du réservoir d'huile.**

**La circulation d'air au travers de la vis de purge doit être évidente lorsque la fendeuse est en marche.**

**Avant de mettre la fendeuse en marche, s'assurer que la vis de purge est serrée, afin d'éviter la fuite d'huile par la vis.**

**NE PAS DESSERRER LA VIS DE PURGE EMPÊCHERA LA SORTIE D'AIR COMPRIMÉ DU CIRCUIT HYDRAULIQUE APRÈS AVOIR ÉTÉ DÉCOMPRIMÉ. LE PROCESSUS CONTINU DE COMPRESSION ET DE DÉCOMPRESSION D'AIR CAUSERA LA RUPTURE DES JOINTS DU CIRCUIT HYDRAULIQUE, CE QUI PEUT ENTRAÎNER DES DOMMAGES PERMANENTS À LA FENDEUSE.**

**NE PAS RÉGLER LA VIS DE LIMITE DE PRESSION MAXIMUM (25) MONTRÉE DANS LA FIG. 6!**

**La pression maximale de la fendeuse a été réglée en usine et la vis de limite de pression maximum a été serrée pour assurer une pression maximum de fonctionnement de 4 tonnes. Ce réglage a été effectué par un mécanicien qualifié, en utilisant des outils professionnels.**

**Le réajustement non autorisé entraînera l'incapacité de la pompe de produire une pression suffisante pour fendre les bûches ou DE GRAVES BLESSURES ET DES DOMMAGES À LA MACHINE.**



**LA GARANTIE SERA ANNULÉE EN CAS DE RÉINITIALISATION NON AUTORISÉE !**

**La vis de limite de pression maximum est protégée par un couvercle en plastique (24), tel qu'illustré à la fig. 6- Ne la jamais desserrer ni ajuster.**

Cette fendeuse de bûches est équipée d'un système de contrôle « ZHB » qui nécessite que l'opérateur utilise les deux mains – la main gauche actionne le levier de commande hydraulique, tandis que la main droite actionne le commutateur marche/arrêt, tel qu'illustré à la **fig. 7**. La fendeuse s'arrête si le levier de commande et le commutateur ne sont pas actionnés. Après avoir relâché les deux commandes, le poussoir de bûche commence à revenir à la position initiale.

**Ne jamais forcer la fendeuse en actionnant le vérin pendant plus de 7 secondes, afin de fendre du bois excessivement dur.**

Après cinq secondes, l'huile chaufferait ce qui pourrait endommager la machine. Dans le cas d'une bûche extrêmement dure, la tourner de 90° pour voir si celle-ci peut être fendue dans une autre position. De toute façon, si la bûche ne peut pas être fendue, ça signifie que sa dureté dépasse la capacité de la machine. En ce cas, la bûche devrait être mise de côté pour protéger la fendeuse.

**REMARQUE :** Pendant le fonctionnement, la pièce métallique connectée au moteur reste froide ou elle atteint une température un peu plus élevée que la température ambiante. Il est possible que la pompe devienne très chaude après quelques heures de fonctionnement avec une bûche particulièrement dure. Cela ne pose aucun danger pour la machine. Après avoir refroidi, la machine fonctionnera à nouveau à la capacité maximale. D'autre part, il est important de prévenir la surchauffe de l'huile, donc la surchauffe de la pompe. Ne pas forcer la machine en essayant de fendre des bûches dont la dureté et la largeur dépassent la capacité de la fendeuse.

**Toujours placer d'une façon sécuritaire les bûches sur les supports et sur la table. S'assurer que les bûches ne tourneront, ne se balanceront et ne tomberont lorsqu'elles sont fendues. Ne pas forcer la lame en fendant la partie supérieure de la bûche. Cela causera la rupture de la lame ou l'endommagement de la machine.**

Fendre la bûche dans le sens du grain. Ne pas mettre la bûche en travers pour la fendre. Cela pourrait être dangereux et pourrait causer de sérieux dommages à la machine. Ne pas essayer de fendre 2 bûches à la fois. L'une d'entre elles pourrait sauter et heurter l'opérateur.(fig.8)

#### **Libération d'une bûche coincée(fig.9)**

1. Relâcher les deux commandes.
2. Une fois le vérin complètement rétracté, insérer une cale en bois au-dessous de la bûche coincée.
3. Actionner le vérin pour pousser complètement la cale au-dessous de la bûche coincée.
4. Si la bûche n'est toujours pas libérée, reprendre les étapes ci-dessus autant de fois que nécessaire avec une plus grosse cale.

**Ne pas essayer de cogner sur une bûche pour la libérer de la fendeuse. Cela pourrait endommager la machine et la bûche éjectée brusquement risquerait de heurter quelqu'un.(fig.10)**

#### **Changement de l'huile hydraulique**

L'huile hydraulique de la fendeuse doit être changée toutes les 150 heures d'utilisation. Pour changer l'huile, suivre les étapes suivantes :

1. S'assurer qu'aucune pièce mobile n'est en mouvement et que la fendeuse est débranchée.
2. Dévisser et retirer le boulon de vidange d'huile et la jauge.
3. Tourner la fendeuse et la mettre sur le côté moteur et placer un récipient de 3 litres au-dessous pour vider complètement le réservoir d'huile.
4. Mettre la fendeuse sur le côté du pied de support.



5. Remplir le réservoir d'huile hydraulique fraîche, en respectant le volume adéquat pour la capacité d'huile hydraulique spécifié dans le tableau de données techniques pour le modèle de la fendeuse.
6. Essuyer la jauge se trouvant sur le boulon de vidange et la réinsérer dans le réservoir d'huile, tout en tenant la fendeuse à la verticale.
7. S'assurer que le niveau d'huile se trouve entre les 2 lignes de la jauge.
8. Nettoyer le boulon de vidange d'huile avant de le remettre en place. S'assurer qu'il est bien serré, pour éviter la fuite d'huile avant de remettre la fendeuse à l'horizontale.

**Vérifier régulièrement le niveau d'huile, pour s'assurer qu'il se trouve entre les 2 lignes de la jauge. Si le niveau d'huile est insuffisant, faire l'appoint.**

**Avertissement : Ne jamais mélanger l'huile usée avec les déchets ordinaires !  
L'huile usée doit être jetée en conformité avec les règlements nationaux du pays dans lequel la machine est utilisée.**

#### **Affûtage du coin**

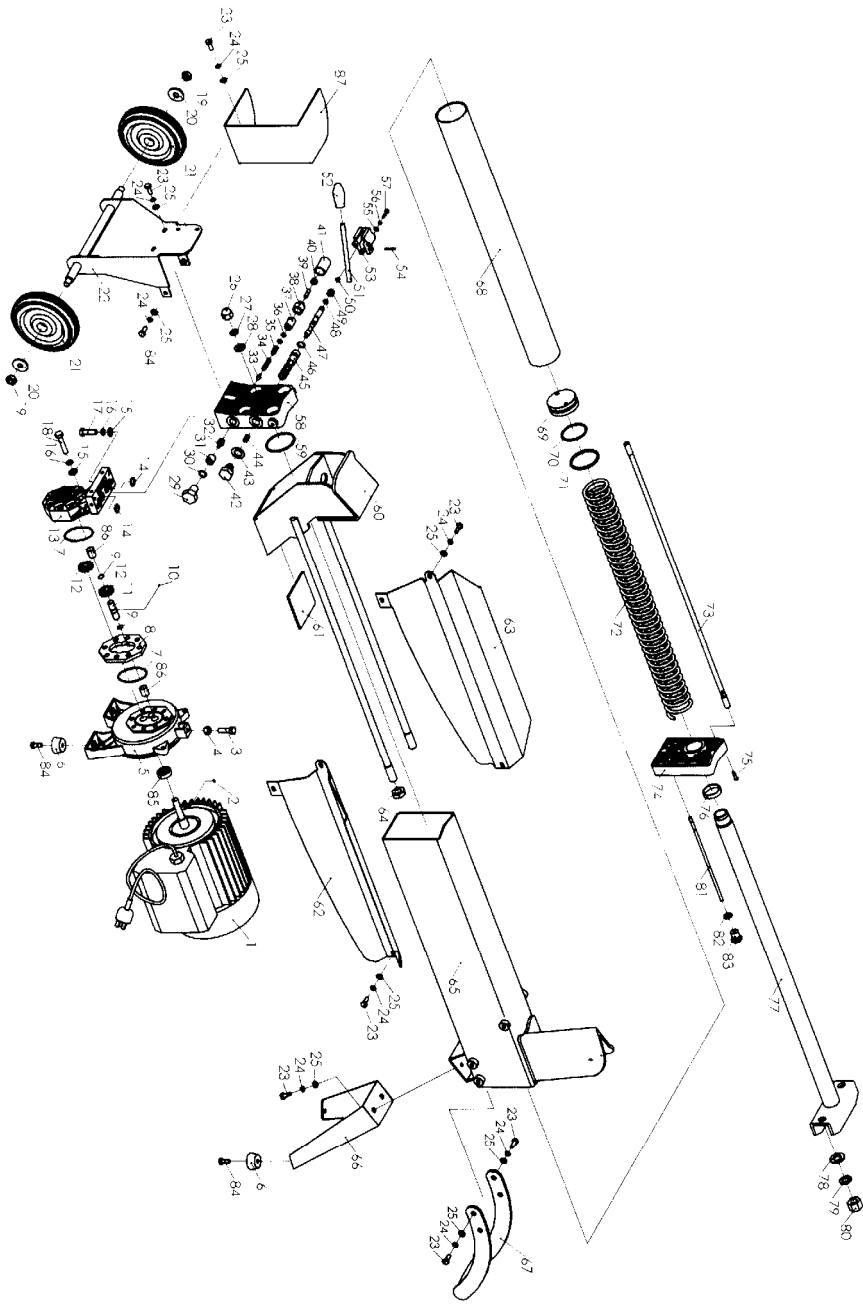
Après un certain temps, il peut être nécessaire d'affûter le coin de la fendeuse. Éliminer les barbes et les paries aplaties du coin à l'aide d'une lime fine.

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION PROPOSÉE
Le moteur ne démarre pas	Le dispositif de protection contre les surcharges susceptible d'endommager la machine est désengagé	Laisser le moteur refroidir et appuyer sur le bouton du dispositif de protection contre les surcharges pour redémarrer le moteur
La machine ne fend pas les bûches	La bûche n'est pas correctement positionnée	Consulter la section « Fonctionnement de la fendeuse » pour le chargement des bûches
	La taille ou la dureté de la bûche est supérieure à la capacité de la machine	Réduire la taille de la bûche avant de la fendre
	Le tranchant du coin est émoussé	Consulter la section « Affûtage du coin » pour des informations au sujet de l'affûtage du bord tranchant
	Fuites d'huile	Localiser la/les fuite/s et contacter le concessionnaire
	Le réglage de la vis de limite de pression maximum a été modifié sans autorisation. La pression maximum a été abaissée.	Contactez le concessionnaire
Le poussoir de bûche produit des saccades, il produit un bruit anormal et vibre	Manque d'huile ou excédent d'air dans le circuit hydraulique	Vérifier le niveau d'huile pour voir s'il faut faire l'appoint. Contacter le concessionnaire.

Fuites d'huile à la tige du vérin ou ailleurs	Air emprisonné dans le circuit hydraulique pendant le fonctionnement	Desserrer la vis de purge de quelques tours avant d'utiliser la fendeuse
	La vis de purge n'a pas été serrée avant de déplacer la fendeuse	Serrer la vis de purge avant de déplacer la fendeuse
	Le boulon de vidange d'huile avec jauge n'est pas serré.	Serrer le boulon de vidange d'huile avec jauge
	Vanne de commande hydraulique et/ou joints usés.	Contacteur le concessionnaire

# VUE DÉTAILLÉE



**LISTE DES PIÈCES**

N°. pièce	Description	Quantité	N°. pièce	Description	Quantité
1	Moteur	1	45	Vanne de commande	1
2	Goupille	1	46	Bague d'étanchéité	5
3	Patin en caoutchouc	1	47	Axe de commande	1
4	Écrou	1	48	Bague d'étanchéité	1
5	Couvercle avant du moteur	1	49	Bague d'étanchéité	1
6	Pied en caoutchouc	4	50	Bague en E	1
7	Bague d'étanchéité	2	51	Poignée	1
8	Plaque en fonte	1	52	Bouton	1
9	Bague en acier	2	53	Support de fixation	1
10	Bille d'acier	1	54	Goupille élastique	1
11	Clé	1	55	Rondelle plate	2
12	Roue	2	56	Rondelle élastique	2
13	Corps de la pompe à huile	1	57	Vis	2
14	Bague d'étanchéité	2	58	Couvercle avant	1
15	Rondelle plate	9	59	Bague d'étanchéité	1
16	Rondelle élastique	9	60	Poussoir de bûche	1
17	Boulon	3	61	Patin en plastique	2
18	Boulon	6	62	Support droit de bûche	1
19	Écrou de blocage	2	63	Support gauche de bûche	1
20	Rondelle plate grande	2	64	Écrou	2
21	Roue roulante	2	65	Réservoir d'huile	1
22	Support de la roue roulante	1	66	Pied de support	1
23	Boulon	14	67	Poignée de transport	1
24	Rondelle élastique	16	68	Tube du vérin	1
25	Rondelle plate	16	69	Piston	1
26	Écrou	4	70	Bague d'étanchéité	1

27	Rondelle élastique	4	71	Bague en plastique	1
28	Rondelle plate	4	72	Ressort	1
29	Boulon	1	73	Tige à 2 têtes	4
30	Bague d'étanchéité	1	74	Couvercle arrière	1
31	Vis	1	75	Vis	1
32	Valve d'huile	1	76	Bague antipoussière	1
33	Clapet à siège conique	1	77	Tige du piston	1
34	Ressort de réglage	1	78	Rondelle plate	2
35	Axe court	1	79	Rondelle élastique	2
36	Bague d'étanchéité	2	80	Écrou	2
37	Tube pour l'axe court	1	81	Jauge d'huile	1
38	Écrou	1	82	Bague d'étanchéité	1
39	Vis	1	83	Couvercle de la jauge d'huile	1
40	Écrou	1	84	Boulon	6
41	Capuchon plastique	1	85	Joint d'étanchéité	1
42	Boulon de positionnement	1	86	Roulement	4
43	Rondelle en laiton	1	87	Couvercle de sécurité	1
44	Ressort	1			

#### ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

# Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, au nom de l'entreprise GARDIF, située ZA de l'Europe, 63 Avenue de Bruxelles à 77310 St FARGEAU PONTIERRY, que la fendeuse de bûches **Trimma YP5225A** est conforme aux spécifications de la directive

73/23/EEC, 98/37/EC, 2004/108/EEC

Elle est également conforme aux dispositions des normes harmonisées suivantes :  
EN609-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-11

A Ponthierry, le 27 décembre 2008



Bruno VAN ELSLANDE  
Président Directeur Général